

**ANNA CAPPELLOTTO – CURRICULUM VITÆ****Associate Professor**

Germanic Philology and Linguistics – GERM-01/A

[Webpage](#)**University of Verona**

Department of Foreign Languages and Literatures (DiLLS)

Palazzo di Lingue, 1st Floor, Office 1.13

Lungadige Porta Vittoria 41, 37129 Verona (VR), Italy

[anna.cappellotto@univr.it](mailto:anna.cappellotto@univr.it)

tel. +39 045/8028349

**I. EDUCATION AND PROFESSIONAL EXPERIENCE****CURRENT POSITION**

Since 01/08/2023

**Associate Professor** of Germanic Philology and Linguistics GERM-01/A, disciplinary scientific sector: Germanic Philologies, Languages, Literatures and Cultures (formerly SSD L-FIL-LET/15 Germanic Philology, Academic Recruitment Field 10/M1 – Germanic Languages, Literatures and Cultures).

**AREAS OF RESEARCH**

My research focuses on the reception of Antiquity in the Germanic Middle Ages (Ovid, Virgil), especially in the German-speaking area, and on the development of the legend of Theoderic of Verona in the German and Nordic traditions. I also work on theory and practice of scholarly editing in Germanic vernacular texts, with a focus on *document-oriented editing* (fragments, illustrated manuscripts, traditions with high textual variability). I specialize in digital philology, in text representation through XML/TEI encoding standards. More recently, within the field of Digital Scholarly Editing, I have started to investigate accessibility and inclusion.

**LANGUAGE SKILLS**

Italian (native), English (advanced), German (advanced), French (basic).base).

**ACADEMIC QUALIFICATIONS****2021 National Scientific Qualification (ASN)**

For the role of Associate Professor – Academic Recruitment Field 10/M1 – Germanic Languages, Literatures and Cultures – SSD L-FIL-LET/15 – Germanic Philology. Valid from 31/05/2021 to 31/05/2030 (ref. art. 16, paragraph 1, Law 240/10).

**2016 PhD** in Foreign Literatures and Literary Sciences, University of Verona.

**2012 PhD** in Languages, Cultures and Societies, Ca' Foscari University of Venice.

**2008 Master's Degree** in Modern and Comparative Languages and Literatures (class 42/S, languages: English, German) – University of Verona, grade: 110/110 cum laude.

**2005 Bachelor's Degree** in Languages and Cultures for Tourism Management (class 3, languages: English, German) – University of Verona, grade: 107/110.

## ACADEMIC EXPERIENCE

---

### Senior Researcher

01/08/2020-31/07/2023

RTD-B - SSD L-FIL-LET/15 Germanic Philology, Academic Recruitment Field 10/M1 – Germanic Languages, Literatures and Cultures.

### Postdoctoral Research Fellowships

01/07/2018-30/06/2019 (12 months)

Germanic Philology (SSD L-FIL-LET/15), University of Verona, DiLLS

01/04/2017-31/03/2018 (12 months)

Germanic Philology (SSD L-FIL-LET/15), University of Verona, DiLLS

### Doctoral and Postdoctoral Research Scholarships

01/08-31/10/2016 (3 months)

University of Cologne (Germany), Cologne Center for eHumanities (CCeH)

Funding programme: NetEx (Network & Exchange 2016)

1/10/2015-31/7/2016 (10 months)

University of Cologne (Germany), Cologne Center for eHumanities (CCeH)

Annual research scholarship funded by the Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD)

### Postgraduate Scholarship

01/07-31/12/2019 (6 months)

University of Verona, DiLLS, Excellence Project (PdE) 2018-2022

Germanic Philology (SSD L-FIL-LET/15)

## INTERNATIONAL

---

### Visiting - outgoing

- 15–24/06/2025 – Facultat de Filologia i Comunicació, Estudis de Filologia Catalana, Universitat de Barcelona (Barcelona, Spain), Erasmus+ training grant.
- 07–13/03/2022 – Invited researcher at Université catholique de Louvain (Louvain-la-Neuve, Belgium).
- 15/07/2014 – 15/01/2015 – Ludwig-Maximilian-Universität München (Munich, Germany). Research grant from the University of Verona (Cooperint 2014/2015).
- 17/07 – 30/09/2013 – King's College London (London, UK). Research grant from the University of Verona (Cooperint 2012/2013).

## ACADEMIC AFFILIATIONS

---

- AIFG – Associazione italiana di Filologia Germanica
- AIUCD – Associazione italiana di Informatica Umanistica e Cultura Digitale
- GSA – German Studies Association
- ICLS – International Courtly Literature Society (German branch)
- Mediävistikverband
- Medieval Academy of America

## STEERING COMMITTEE

---

- Digital Arena for Inclusive Humanities DAIH, <https://daih.eu/>

## SCIENTIFIC COMMITTEE

---

- Edizioni Ca' Foscari, collana Filologie Medievali e Moderne, <https://edizionicafoscari.unive.it/it/edizioni4/collane/filologie-medievali-e-moderne/>

## EDITORIAL BOARD

---

- *Medioevi* - Rivista di letterature e culture medievali (A-ranked journal – ANVUR classification)

## PEER-REVIEW ACTIVITIES FOR SCIENTIFIC JOURNALS AND SERIES

---

- *Linguistica e Letteratura*
- *Medioevi*
- *Journal for data mining and Digital Humanities*
- *Filologia Germanica/Germanic Philology*
- *Umanistica Digitale*
- Publishing house Meltemi, series *Testi del medioevo germanico*
- Publishing house Università di Trento, series *Labirinti*

## OTHER PEER-REVIEW/REVIEW ACTIVITIES

---

- Dutch Research Council
- European Research Council ERC – Starting Grant 2023
- Deutsche Forschungsgemeinschaft DFG – 2024
- AIUCD 2024, 2025
- DH2024, 2025
- Reviewer VQR 2015-2019
- Reviewer of doctoral thesis: Università Ca' Foscari, Università di Trento

## II. RESEARCH ACTIVITIES

### NATIONAL AND INTERNATIONAL RESEARCH PROJECTS

---

- **Theodericiana 526-2026. For the 1500th anniversary of the death of King Theoderic** (University of Verona, Alma Mater – University of Bologna, Campus of Ravenna). Organization of a series of scientific and outreach initiatives on the history and legend of King Theoderic. With: D. Bertagnolli, M.A. Cipolla, A. Zironi.
- **The Transformation of Ovid's *Metamorphoses* in Modern Printing: Text, Image and a New Readership at the End of the 15th Century (MED-OVID)**  
PI: Gemma Pellissa Prades (Universitat de Barcelona - Facultat de Filologia i Comunicació Estudis de Filologia Catalana)  
Role: international partner, <https://web.ub.edu/en/web/projecte-recerca-medovid/inici>
- **Excellence Project 2023–2027: “Inclusive humanities: development perspectives in research and teaching of foreign languages and literatures”**

Research Unit: philological-literary area (team leader: Manuel Boschiero)

Subprojects:

Research Unit – philological-literary studies

Role - Principal Investigator:

*Theoderic of Verona: historical-literary paths and accessible tourism* ([link](#))

Role – staff:

Diversity, inclusivity and accessibility in digital scholarly editions

Research Unit – Teaching

Role - coordinator

**International Cooperation:** development of a strategic line of international cooperation in research and teaching with developing countries ([link](#))

- **Excellence Project 2018–2022: “Digital Humanities applied to Foreign Languages and Literatures”**

Research Unit: Philological-Literary Heritage and DH

Research Unit: Teaching and Digital Humanities

## PUBLICATIONS

### Books

- 1) Cappellotto A. 2020. (a c. di). *La storia di Piramo e Tisbe. Una novella tedesca medievale*, Roma, Carocci (Biblioteca Medievale). **TRANSLATION/COMMENTARY**
- 2) Cappellotto A. 2019. *Metamorfosi delle Metamorfosi di Ovidio. La traduzione in altotedesco medio di Albrecht von Halberstadt*, Alessandria, Dell’Orso (Bibliotheca Germanica, Studi e Testi 42). **EDITION**
- 3) Cipolla M.A., A. Cappellotto 2022 (eds). *Digital Alexanderlied (BETA)*. <https://dh.dlts.univr.it/dse/dal>. **DIGITAL SCHOLARLY EDITION**

### Edited volumes

- 1) P.-M. Caleffi, A. Cappellotto, F. Ginelli, M. Magnani. 2018 (a c. di). *Interferenze: teorie, contaminazioni, interfacce, contatti, trasmissioni*, Verona, Fiorini, 2018 (*mneme*, Seminari 6).
- 2) P. Boot, A. Cappellotto, W. Dillen, F. Fischer, A. Kelly. 2017 (eds). *Advances in Digital Scholarly Editing. Papers presented at the DiXiT conferences in The Hague, Cologne, and Antwerp*, Leiden, Sidestone.

### Journal Special Issues

- Forthcoming: “La ricezione dell’antichità nel mondo germanico medievale e protomoderno. The Reception of Antiquity in the Germanic Middle Ages and Early Modern Period”, *Filologia germanica – Germanic Philology*, 15 (2025) [Scientific editor: Omar Khalaf, co-editors: A. Cappellotto, M.A. Cipolla, G. Cocco]

### Articles & book chapters

- 1) Cappellotto A. (2025), *L’amore tra poîsun e blîdeschaft. Tradurre la lirica di Heinrich von Veldeke*, in Gabriele Cocco (ed.), *Ridare voce ai Minnesänger*, Bergamo, Sestante, 2025, pp. 97-126. **BOOK CHAPTER**
- 2) Cappellotto A., R. Cioffi (2024), *Accessibility and inclusion in Digital Scholarly Editing*, DH2024: Reinvention and Responsibility, Washington, D.C., August 6-9, <https://zenodo.org/records/13761079> **ABSTRACT**
- 3) Cappellotto A. (2024) «*von weinen und von klagen*»: *tradurre le parole del dolore nel “Nibelungenlied”*, in Lezioni di traduzione 2 (La traduzione del “Nibelungenlied”. Problemi di un atto interpretativo), ed. by Davide Bertagnoli, Bologna: University of Bologna, Department of Modern Languages Literatures and Cultures, pp. 63-82, DOI [10.6092/unibo/amsacta/7876](https://doi.org/10.6092/unibo/amsacta/7876). **JOURNAL ARTICLE**

- 4) Cipolla M.A., Cappellotto A. (2023), *L'edizione di un graphic novel medievale: il Romanzo di Tristan in München, BSB, Cgm 51 come laboratorio di codifica (Progetto: TRISDE 51)*, in *La memoria digitale. Forme del testo e organizzazione della conoscenza*. Atti del XII convegno AIUCD, Università di Siena, 5-7 giugno 2023, pp. 41-47. **ABSTRACT**
- 5) Cipolla, M. A., A. Cappellotto, M. Rospocher (2023), *Collaboration practices between people and tools: the case of "Snorra Edda. A collaborative bibliography (SnECB)"*, in *Digital Humanities 2023: Book of Abstracts, DH2023: Annual International Conference of the Alliance of Digital Humanities Organizations*, Graz, Austria, July 10-14, 2023, pp. 93-94 **ABSTRACT**
- 6) Cappellotto A., R. Cioffi (2024), "Towards an Inclusive and Accessible Digital Scholarly Editing: A Critical Assessment", *Journal of the Digital Humanities Association of Southern Africa (DHASA)*, 5, 1: Digital Humanities for Inclusion, <https://doi.org/10.55492/dhasa.v5i1.5012> **JOURNAL ARTICLE**
- 7) Cappellotto A. (2023), "The medieval and early modern German versions of Ovid's Pyramus and Thisbe: Translating and glossing myth through Latin and vernacular models", in V. Agrigoroaei & Sasu E. (eds), *Translation Automatisms in the Vernacular Texts of the Middle Ages and Early Modern Period*, Turnout, Brepols, pp. 398-406. **ARTICLE**
- 8) Cappellotto A. (2021 [2019]), "'swaz durch minne geschet'. Didone e Ifi nell'*Eneit* di Heinrich von Veldeke e nelle *Metamorfosi* di Albrecht von Halberstadt", in S. Barsotti *et al.* (eds), *Arere Perennius. Il dialogo con l'antico fra medioevo e prima modernità*, Rassegna Europea di Letteratura Italiana 53-54, pp. 237-250. **JOURNAL ARTICLE**
- 9) Cappellotto A. (2021), "Recasting Ovid in Medieval Germany: Albrecht von Halberstadt's Metamorphoses", in M. Balzi & Pellissa Prades G. (eds), *Ovid in the Vernacular: Translations of the Metamorphoses in the Middle Ages & Renaissance*, Oxford, The Society for the Study of Medieval Languages and Literature (Medium Ævum Monographs), pp. 313-337. **BOOK CHAPTER**
- 10) Cappellotto A. (2020), "From Codex to Apps: the Medieval Manuscript in the Age of its Digital Reproduction", *Umanistica Digitale* 9, pp. 1-18. DOI: <https://doi.org/10.6092/issn.2532-8816/11459>. **JOURNAL ARTICLE**
- 11) Cappellotto A. (2020), "Memorie della Riforma: le *Denkwürdigkeiten* della badessa Caritas Pirckheimer", *Medioevi* 5, pp. 225-248. **JOURNAL ARTICLE**
- 12) Cappellotto A. (2019), "Fonti e modelli testuali per la battaglia di Legnica (1241): la *Hedwigslegendē*", *Filologia Germanica / Germanic Philology*, Supplemento 1, M.A. Cipolla (ed.), *Storiografia e letteratura nel Medioevo germanico / Historiography and Literature in the Germanic Middle Ages*, pp. 1-30. **JOURNAL ARTICLE**
- 13) Cappellotto A. (2018), "Digital Scholarly Editing and Text Reconstruction: Theoretical Perspectives and Practical Approaches", in M.A. Cipolla (ed.), *Digital Philology: new thoughts on old questions*, Padova, libreriauniversitaria.it, pp. 77-97. **BOOK CHAPTER**
- 14) Cappellotto A. (2017), "Ovidian Interferences in old Norse literature", in P.-M. Caleffi *et al.* (a c. di), *Interferenze: teorie, contaminazioni, interfacce, contatti, trasmissioni*, Verona, Fiorini, pp. 143-164. **BOOK CHAPTER**
- 15) Cappellotto A. (2016), "Il mito di Apollo e Pan nelle Metamorfosi di Albrecht von Halberstadt", *Filologia Germanica / Germanic Philology* 8, pp. 1-20. **JOURNAL ARTICLE**
- 16) Cappellotto A. (2016), "'Von der minne meisterschaft': Piramo e Tisbe nel Medioevo tedesco", in G. Borriero *et al.* (a c. di), *Amb. Dialoghi e scritti per Anna Maria Babbi*, Verona, Fiorini, pp. 311-322. **BOOK CHAPTER**
- 17) Cappellotto A. (2014), "Le Metamorfosi di Albrecht von Halberstadt sull'esempio del mito di Filomela", in A. M. Babbi (a c. di), *Da Ovidio a Ovidio? L'«Ovide moralisé» in prosa*, Verona, Fiorini, pp. 77-102. **BOOK CHAPTER**

- 18) Cappellotto A. (2014), “Creating life artificially: Robert Hamerling’s Homunculus”, in R. Calzoni & Perletti G. (eds), *Monstrous Anatomies in Nineteenth-Century German and British Culture*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, pp. 95-121. **BOOK CHAPTER**
- 19) Cappellotto A. (2013), “‘Tutto si sottomette alla sua velocità: spazio e tempo’. Strategie di rappresentazione dell’aids nell’opera di Mario Wirz”, in A.M. Babbi & Marchiori A. (a c. di), *Malattia e separazione*, Verona, Cierre Grafica, pp. 241-264. **BOOK CHAPTER**
- 20) Cappellotto A. (2010), “Metafore del trauma nell’iconografia di Peter Weiss”, *Elephant & Castle* 2, pp. 5-32. **JOURNAL ARTICLE**
- 21) Cappellotto A. (2009), “Berührungspunkte zwischen wissenschaftlichen und ästhetischen Experimenten: vom pawlowschen Hund zum Grenzhund Durs Grünbeins”, in R. Calzoni & Salgaro M. (Hrsg.), *«Ein in der Phantasie durchgeführtes Experiment», Literatur und Wissenschaft nach Neunzehnhundert*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, pp. 337-356. **BOOK CHAPTER**
- 22) Cappellotto A. (2009), “‘Sotto la scrittura agisce il nervo’. La poesia cerebrale di Durs Grünbein”, in M. Salgaro (a c. di), *Verso una neuroestetica della letteratura*, Roma, Aracne, pp. 107-136. **BOOK CHAPTER**

### Reviews

- 1) Cappellotto A. (2021), “Recensione a: Davide Bertagnoli, *I Nibelunghi. La leggenda, il mito*, Milano, Meltemi, 2020, ISBN: 9788855193061”, *Medioevi* 6, pp. 273-280.
- 2) Cappellotto, A. (2020), “Recensione a: Elenza Pierazzo, Tiziana Mancinelli, *Che cos’è un’edizione scientifica digitale*, Roma, Carocci (Bussole), 2020, ISBN: 978-8843099054”, *Umanistica Digitale* 8, pp. 189-194. DOI: <http://doi.org/10.6092/issn.2532-8816/10603>.
- 3) Cappellotto A. (2015), “Recensione a: G. Clark James, Frank T. Coulson & McKinley Kathryn L. (eds), *Ovid in the Middle Ages*, Cambridge, Cambridge University Press, 2011”, *Medioevi* 1, pp. 221-225.
- 4) Cappellotto A. (2015), “Recensione a: Pierluigi Leone Gatti, *Ovid in Antike und Mittelalter. Geschichte der philologischen Rezeption*, Stuttgart, Franz Steiner Verlag, 2014 (Hermes – Einzelschriften, 106)”, *Medioevi* 1, pp. 235-241.
- 5) Cappellotto A. & Treccani E. (2013), “Recensione a: *Tristia*. Scritture dall’esilio, convegno internazionale, Università degli Studi di Verona (24-26 maggio 2012)”, *Testo. Studi di teoria e storia della letteratura e della critica* 64, pp. 223-225.
- 6) Cappellotto A. (2011), “Recensione a: Amelia Valtolina, *Parole con figura. Avventure dell’immagine da Friedrich Nietzsche a Durs Grünbein*, Firenze: Le Lettere, 2010”, *Osservatorio critico della Germanistica* 34, pp. 16-19.

### Short translations

- 1) *Criteri per la recensione delle Edizioni Digitali Scientifiche (EDS)*, versione 1.1, Patrick Sahle in collaborazione con Georg Vogeler e con i membri dell’IDE (Institut für Dokumentologie und Editorik), traduzione in italiano di A. Cappellotto, col supporto di G. Barabucci *et al.*, giugno 2015, IDE, Publikationen, weitere Schriften, <https://www.i-d-e.de/publikationen/weitereschriften/criteri-versione-1-1/>

### Bibliographies

- 1) Cipolla M.A., A. Cappellotto (2022) (eds), *SNORRA EDDA. A Collaborative Bibliography* (BETA version). <https://dh.dlcs.univr.it/bib-arc/snech>. **BIBLIOGRAFIA DIGITALE**

## INVITED SEMINARS

---

- 1) 16/05/2025 Cappellotto A., *Ovid in Germany between manuscript and print culture: Jörg Wickram's Metamorphosen (1545) as a case-study*, first MedOvid workshop, Universitat de Barcelona, Dipartimento de Filologia Catalana.
- 2) 21/05/2025 Cappellotto A., *Dietrich von Bern zwischen Krieg und Frieden: Facetten eines Helden*, Altgermanistisches Kolloquium, Seminar für deutsche Philologie, Georg-August-Universität Göttingen.
- 3) 10/3/2022 Cappellotto A., "Fragmenting Myths: Ovid's Metamorphoses in Middle High German". Conferenza: Centre d'études sur le Moyen Âge et la Renaissance – CEMR (Université Catholique de Louvain, Louvain-la-Neuve, Belgio)

## CONFERENCES

---

- 4) 16/6/2025, Cappellotto A., *Ovid in Germany between manuscript and print culture: Jörg Wickram's Metamorphosen (1545) as a case-study*, Cicle de seminaris (progetto: [MedOvid](#)), Universitat de Barcelona, Dipartimento de Filologia Catalana
- 5) 8/07/2025 Cappellotto A., "Translating Ovid through words and images: Jörg Wickrams's *Metamorphoses* as a case-study", Leeds International Medieval Congress 2025
- 6) 28/09/2024 Cappellotto A., "Ir sult in lân genesen": *Dietrich von Bern and the Rhetoric of Peace in the Nibelungenlied*, in War and Peace in Central Europe (1): Medieval (sponsored by the Medieval and Early Modern German Studies Network), German Studies Association 2024, Atlanta (GA, USA)
- 7) 28-29/5/2025 Cappellotto A., "Codex as comic: challenges in editing medieval illustrated manuscripts". In *The multifaceted nature of medieval texts: linguistic, philological, and literary analysis within the digital paradigm*, Università Ca' Foscari, Venezia
- 8) 17-21/6/2024 Cappellotto A., A.M. Babbi, "Externi venient generi": Translating the Otherness in the *Roman d'Eneas* and in the *Eneit*, The Medieval Translator, Translation, Memory, And Politics in the Medieval World, The XIII Cardiff Conference on the Theory and Practice of Translation in the Middle Ages, School of Arts and Humanities – University of Lisbon
- 9) 8/2/2024 Cappellotto A., *Accessibilità per le edizioni scientifiche digitali*, workshop *Accessibilità, sostenibilità e riuso nell'ecosistema delle edizioni scientifiche digitali*, Istituto Italiano Studi Germanici, Roma
- 10) 6-9/8/2024 Cappellotto A., R. Cioffi, Accessibility and inclusion in Digital Scholarly Editing. Short paper. DH2024: Reinvention and Responsibility, Washington D.C. (USA)
- 11) 5-8/10/2023 Cappellotto A., "The 'Berliner Eneit': Medieval Comics in the Classroom". Convegno internazionale: *German Studies Association 47th Annual Conference*, Montréal (Canada)
- 12) 27-29/9/2023 Cappellotto A., A.M. Babbi, *Mediated translation and gender discourse in the Middle High German Eneit and in the Old French Roman d'Éneas*, in Translation Through Intermediary Language, Yerevan State University, Yerevan (Armenia)
- 13) 21-22/6/2023 Cappellotto A., R. Cioffi, "Diversity, Inclusivity and Accessibility in Digital Scholarly Editing". *By the Book 8: Publishing and the Changing World*, Universidade do Porto, Porto (Portogallo)
- 14) 27/11-1/12/2023 Cappellotto A., R. Cioffi, Towards an Inclusive and Accessible Digital Scholarly Editing: A Critical Assessment, presentato alla conferenza Digital Humanities Association of Southern Africa, Nelson Mandela University, Gqeberha (South Africa)
- 15) 10-14/7/2023 Cipolla M.A., Cappellotto A., Rospocher M., "Collaboration practices between people and tools: the case of 'Snorra Edda. A collaborative bibliography (SnECB)'"'. Convegno: *DH 2023 – Collaboration as opportunity*, Universität Graz (Graz, Austria)

- 16) 9-11/6/2022 Cappellotto A., “Pyramus and Thisbe in medieval German literature”. Convegno: *Translation Automatism in Early Vernacular Texts: Units, Clusters, Network* (Università di Verona)
- 17) 23/06/2021 Cipolla M.A., A. Cappellotto, “Manuscript as cultural negotiator: Gottfried’s Tristan in Munich, Bavarian State Library, Cgm 51”. Convegno: *Fragmentation and Inclusion. Medieval translation in between - The Medieval Translator XII* (Università di Bologna)
- 18) 7-8/11/2019 Cappellotto A., “Tradurre le *Metamorfosi* di Ovidio nel Medioevo tedesco: il caso dei frammenti di Oldenburgo”. Seminario: «*AERE PERENNIUS*». *Il dialogo con l’Antico fra Medio Evo e prima Modernità* (Scuola Normale Superiore di Pisa)
- 19) 28-30/5/2018 Cappellotto, A. “Le incursioni tataro-mongole in Occidente e la battaglia di Legnica: fonti e modelli testuali”. Convegno: *La letteratura storiografica nel medioevo germanico*. XLX Convegno dell’Associazione Italiana di Filologia Germanica (AIFG) (Università di Verona)
- 20) 8-10/11/2017 Cappellotto A. & Mancinelli T. “Vittoria Colonna & Caritas Pirckheimer”. Convegno: *Questioning models. Intersectionality in Digital Humanities*, Universität zu Köln (Germania)
- 21) 28-29/9/2017 Cappellotto A., “Recasting Ovid in Medieval Germany: Albrecht von Halberstadt’s *Metamorphoses* Adaptation”. Convegno: *Ovid across Europe: Medieval and Renaissance vernacular translations of Ovid’s Metamorphoses*, University of Bristol (Regno Unito)
- 22) 18-20/1/2016 Cappellotto A., “La traduzione della *Consolatio* di Notker III di San Gallo”. Convegno: «*Agnosce me?*». *Diffusione e fortuna della Consolatio philosophiae in età medievale*, Università di Verona
- 23) 7-9/1/2016 Cappellotto A., “On evaluating Digital Scholarly Editions” (poster presentation). Convegno: *Digital Editing Now*, University of Cambridge (Regno Unito) CRASSH, Centre for Research in the Arts, Social Sciences and Humanities
- 24) 8-9/9/2015 Cappellotto A., “Towards a history of evaluating digital scholarly editions”. Seminario: *Digital editing and the medianshift. Procedures and theories*, Università di Verona
- 25) 29-31/5/2014 Cappellotto A., “Dort im Transitraum: Durs Grünbeins Poetik des Raumes”. Convegno: *Tagung der Gesellschaft für Internationale Germanistik: Begegnungen in Transiträumen / Transitorische Begegnungen*, Mary Immaculate College, Limerick (Irlanda)
- 26) 8-11/5/2014 Cappellotto A., “Metamorphosis of Myth in Albrecht von Halberstadt’s Medieval Adaptation”. Congresso: *49th International Congress on Medieval Studies*, Western Michigan University, Kalamazoo (Michigan, USA)
- 27) 19-21/10/2011 Cappellotto A., “Nietzsches Rezeption im Werk Georg Heyms”. Convegno: *Rhythmen der Moderne*, Villa Vigoni, Centro italo-tedesco per l’eccellenza europea (Loven di Menaggio, Como)
- 28) 25-29/9/2011 Cappellotto A., “Das Verhältnis von Bild und Sprache im Werk von Peter Weiss”. Seminario: *Sprache der Bilder – Bilder der Sprache*, Villa Vigoni, Centro italo-tedesco per l’eccellenza europea (Loven di Menaggio, Como)
- 29) 25-26/5/2009 Cappellotto A., “Letteratura come Esperimento in Durs Grünbein”. Convegno: *I figli dell’esilio: versi per dopodomani*, Università Ca’ Foscari (Venezia)

## ORGANIZATION OF SCIENTIFIC EVENTS

- 1) *Ovid’s Metamorphoses in the Age of Print: Production Centers and Networks between texts and images*, Università di Verona, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, programmato per il 17-18/11/2025.
- 2) “Medioevi a Verona: ciclo di conferenze”, Università di Verona, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, 6/3-4/6/2025. [with M.A. Cipolla]

- 3) “Diversità, Equità e Inclusione: Sfide e Opportunità per l’Informatica Umanistica nell’Era dell’Intelligenza Artificiale”, XIV convegno annuale AIUCD, 11-13 giugno 2025, Università di Verona. General chair: Marco Rospoher, Simone Rebora, local chair: Anna Cappellotto. <https://aiucd2025.dlls.univr.it/>
- 4) Workshop: *1500 anni dalla morte di Teoderico di Verona, Re degli Ostrogoti (2026)* Verona, 10 settembre 2024 [with M.A. Cipolla]
- 5) DAIDH 2024: Diversity, Accessibility and Inclusion in the Digital text and Cultural Heritage: Challenges and Perspectives University of Verona, 22-23-24th May 2024 [with S. Bazzaco, M. Boschiero, M.A. Cipolla, A. Giust, M. Rospoher].
- 6) 9-11/6/2022 Università di Verona. Convegno: *Translation Automatism in Early Vernacular Texts: Units, Clusters, Networks* [with C. Concina e V. Agrigoroaei]
- 7) 3-5/11/2021 Università di Verona. Autumn School: *Critica del testo e tradizioni manoscritte volgari* [with M. A. Cipolla]
- 8) 11-13/1/2021 Università di Verona. Winter School: *Let's go Digital! DiLLS School in Digital Humanities (DSDH)* [with M. Rospoher, S. Bazzaco, S. Rebora]
- 9) 8-10/11/2017 Universität zu Köln (Germania). Convegno: *Questioning models. Intersectionality in Digital Humanities* [with T. Mancinelli *et al.*]
- 10) 23-26/10/2017 Università di Verona. Seminario: *Digital tools for the analysis of literary texts* [with M.A. Cipolla *et al.*]
- 11) 20-21/5/2017 Università di Verona. Seminario: *L’edizione scientifica digitale: strumenti e progetti* [with M.A. Cipolla *et al.*]
- 12) 27-29/5/2016 Università di Verona. Convegno: *Interferenze. Teorie, contaminazioni, interfacce, contatti, trasmissioni* [with P.-M. Caleffi *et al.*]
- 13) 16-18/3/2016 Universität zu Köln (Germania). Convegno: *Dixit Conference II. Academia, Cultural Heritage, Society* [with F. Fischer *et al.*]
- 14) 8-9/9/2015 Università di Verona. Seminario: *Scholarly editing and the media shift: procedures and theory. International seminar* [with M.A. Cipolla *et al.*]
- 15) 11-13/9/2014 Università di Verona. Convegno: *Francofonie medievali. Lingue e letterature gallo-romanze fuori di Francia (sec. XII-XV)* [with A.M. Babbi *et al.*]

### III. TEACHING ACTIVITIES

#### Courses and modules at the University of Verona

##### A.Y. 2024/2025

|   | COURSE                                                | CREDITS | HOURS | SEM. | DEGREE                                                      | CLASS |
|---|-------------------------------------------------------|---------|-------|------|-------------------------------------------------------------|-------|
| 1 | Introduzione alla filologia germanica*                | 6       | 36    | II   | Lingue e Letterature Straniere [LT]                         | L11   |
| 2 | Introduzione alla filologia germanica [DH]            | 6       | 36    | I    | Lingue e Letterature per l'Editoria e i Media Digitali [LT] | L11   |
| 3 | Germanic philology LM. Manuscript and Textual Studies | 6       | 42    | I    | Languages, Literatures and Digital Culture [LM]             | LM37  |
| 4 | Digital Lab                                           | 2       | 24    | I    | Languages, Literatures and Digital Culture [LM]             | LM37  |

##### A.Y. 2023/2024

|   |                                                       |   |    |    |                                                             |      |
|---|-------------------------------------------------------|---|----|----|-------------------------------------------------------------|------|
| 1 | Introduzione alla filologia germanica*                | 6 | 36 | II | Lingue e Letterature Straniere [LT]                         | L11  |
| 2 | Introduzione alla filologia germanica [DH]            | 6 | 36 | I  | Lingue e Letterature per l'Editoria e i Media Digitali [LT] | L11  |
| 3 | Germanic philology LM. Manuscript and Textual Studies | 6 | 42 | I  | Languages, Literatures and Digital Culture [LM]             | LM37 |
| 4 | Digital Lab                                           | 2 | 24 | I  | Languages, Literatures and Digital Culture [LM]             | LM37 |

##### A.Y. 2022/2023

|   |                                                       |   |    |    |                                                             |      |
|---|-------------------------------------------------------|---|----|----|-------------------------------------------------------------|------|
| 1 | Introduzione alla filologia germanica*                | 6 | 36 | II | Lingue e Letterature Straniere [LT]                         | L11  |
| 2 | Introduzione alla filologia germanica [DH]            | 6 | 36 | I  | Lingue e Letterature per l'Editoria e i Media Digitali [LT] | L11  |
| 3 | Germanic philology LM. Manuscript and Textual Studies | 6 | 42 | I  | Languages, Literatures and Digital Culture [LM]             | LM37 |

##### A.Y. 2021/2022

|   |                                                       |   |    |    |                                                                      |      |
|---|-------------------------------------------------------|---|----|----|----------------------------------------------------------------------|------|
| 4 | Introduzione alla filologia germanica                 | 6 | 36 | II | Lingue e Letterature Straniere [LT]                                  | L11  |
| 5 | Introduzione alla filologia germanica                 | 6 | 36 | I  | Lingue e Letterature per l'Editoria e i Media Digitali [LT]          | L11  |
| 6 | Germanic philology LM. Manuscript and Textual Studies | 6 | 42 | I  | Comparative European and Non-European Languages and Literatures [LM] | LM37 |

##### A.Y. 2020/2021

|    |                                                       |    |    |    |                                                                        |      |
|----|-------------------------------------------------------|----|----|----|------------------------------------------------------------------------|------|
| 7  | Introduzione alla filologia germanica                 | 6  | 36 | II | Lingue e Letterature Straniere [LT]                                    | L11  |
| 8  | Introduzione alla filologia germanica                 | 3  | 18 | I  | Lingue e Letterature per l'Editoria e i Media Digitali [LT]            | L11  |
| 9  | Germanic philology LM. Manuscript and Textual Studies | -- | 12 | I  | Comparative European and Non-European Languages and Literatures [LM]** | LM37 |
| 10 | Germanic philology LM                                 | -- | 12 | I  | Linguistics [LM]**                                                     | LM39 |

\*\* Esercitazioni

## Courses and lectures at other academic institutions

A.A. 2018/2019

- Università Ca' Foscari (Venezia), Dipartimento di Studi Linguistici Europei e Comparati, Corso di Germanic Philology 2 (LM), 60 ore di lezione in lingua inglese (12 CFU)

## Invited lectures for BA/MA courses

- 1) A. Cappellotto, *Der Tristan Gottfrieds von Strasbourg als Comic. Versuch einer digitalen Modellierung von München*, BSB, Cgm 51, Georg-August-Universität Göttingen, 30/01/2025 [invited lecture]
- 2) 7-11/3/2022 “Middle High German epics on *historia antiqua* and its old French models”, lezioni sull’epica nel corso BA in *Littérature française du Moyen Âge* (titolare: prof. Mattia Cavagna), Université catholique de Louvain (Louvain-la-Neuve, Belgio) [invited lecture]

## PhD Teaching

- 1) 29/11/2024 “Strumenti digitali per l’analisi filologica”. Università di Bergamo, Dottorato in Studi Filologici e linguistici sul patrimonio scritto e orale, 2024-2025 [2 hours].
- 2) 7/11/2022 “Digital Scholarly Editing in the Perspective of Inclusive Humanities”. Università di Verona, Dottorato in Letteratura, Lingue e Linguistica. Winter School in Digital Humanities [2 hours].
- 3) 5/11/2021 “Materialità del testo e materialità dell’edizione nelle tradizioni volgari germaniche”. Università di Verona, Dottorato interateneo in Linguistica, Autumn School in Critica del testo e tradizioni volgari germaniche [2 hours].
- 4) 11/01/2021 “Digital Humanities as a scholarly field: an introduction”. Università di Verona, Scuola di Dottorato in Studi Umanistici [con S. Bazzaco & S. Rebora, 2 hours].
- 5) 11/1/2021 “Standards for text representation in the humanities: The eXtensible Markup Language (XML) and the Text Encoding Initiative (TEI)”. Università di Verona, Scuola di Dottorato in Studi Umanistici [4 hours].
- 6) 31/03/2020 *What is Digital Humanities? A new fan zone for academics?* Scuola di Dottorato in Scienze Umanistiche, Università di Verona, Scuola di Dottorato in Studi Umanistici [2 hours].

## Doctoral thesis committee

- 20 July 2023, Università di Trento, PhD candidate: Cristiana Roffi, *Dottore di Ricerca in Forme dello scambio culturale* (Università di Trento) e di “Doktor/Doktorin der Philosophie” (Universität Augsburg), a.a. 2021/2022, PhD thesis: Ovidio in Germania. Le metamorfosi di Narciso e Penteo nella riscrittura protomoderna di Jörg Wickram.

## PUBLIC ENGAGEMENT

- 2–3/2024 Fondazione G. Toniolo (Verona). Course for the general public – Literature: *Dal grande vuoto al crepuscolo degli dèi: mitologia nordica ed ecocritica* (6 hours)
- 1–2/2024 Fondazione G. Toniolo (Verona). Course for the general public – Literature: *Teoderico da Verona tra storia e leggenda* (6 hours)

## IV. UNIVERSITY SERVICE

---

### University appointments

*A.Ys 2021/2023*

- Academic Senate – Representative of Researchers of the Humanities macroarea for the term 2021–2024

### Committees and Academic Boards (member)

*A.Y. 2023/2025*

- Teaching Board of the PhD in Linguistics (U. of Verona, Bolzano, Marburg) (DiLLS)

*A.Y. 2024/2025*

- Coordinator, AQ Committee of the PhD in Linguistics

*A.Y. 2021/2022 – present*

- Research Committee, Department of Languages and Literatures (DiLLS)
- AQ Committee of the Master's Degree in Languages, literatures and digital culture (LM37)

*A.Y. 2020/2021 – present*

- Teaching Board of Languages and Literatures
- Department Council of Languages and Literatures

*A.Y. 2020/2021 – 2023/2024*

- Teaching Board of Linguistics (Department of Cultures and Civilizations)

*A.Y. 2020/2021 – present*

Erasmus Coordinator:

- Höskolan Dalarna-Falun (Falun, Sweden)
- Universitetet i Bergen (Bergen, Norway)
- Georg-August-Universität Göttingen, Seminar für deutsche Philologie (in the process of subscription)

## V. PROFESSIONAL DEVELOPMENT & ADVANCED TRAINING

---

- 8/7/2022 University of Verona. Workshop: *Not just palimpsests: spectral imaging techniques for the analysis and the transmediation of documentary heritage and its materiality* (Alberto Campagnolo)
- 27 & 30/6/2022 University of Verona. Training Days: *Course on Copyright Law* (Giacomo Spedicato)
- 10 & 14/1/2022 University of Verona. Training Days: *Introduction to GitHub for Digital Humanities* (Simone Reborà)
- 25 & 28/5/2021 University of Verona. Training Days: *The reform of copyright law in its application to Digital Humanities* (Bernardo Calabrese)
- 2018 University of Verona, 24 CFU Training Path. Exams taken: *Psicologia dell'apprendimento scolastico* (M-PSI/04), *Pedagogia e didattica dell'inclusione* (M-PED/03), *Psicologia sociale* (M-PSI/05), *Storia e istituzioni dell'ordinamento scolastico* (M-PED/02)
- 7–11/3/2016 École des Hautes Études en Sciences Sociales, Lyon (France). Training School: *Digital Editing of Medieval Manuscripts (DEMM): II. Digital Editing: Encoding, tagging, and online publishing*
- 1–6/2/2016 Stift Klosterneuburg, Vienna (Austria). *Digital Editing of Medieval Manuscripts (DEMM): I. Editing Medieval Texts: Paleography, Codicology, Philology*

- 28/4–2/5/2014 King's College London/University of Cambridge (UK). Training School: *MMSDA - Medieval and Modern Manuscript Studies in the Digital Age* (with scholarship from the DiXiT – Digital Scholarly Edition Initial Training Network)
- 26–29/6/2013 Universität Bern (Switzerland). Summer School: *First Summer School in Digital Humanities* (with scholarship from the University of Bern)
- 11–29/1/2010 Humboldt Universität Berlin (Germany). Language training course: *HUWISU - Winter University* (60 hours)
- 23/7–18/8/2007 Humboldt Universität Berlin (Germany). Language training course: *HUWISU Summer University* (107 hours) (with ESU Verona scholarship)

---

I hereby declare that the information contained in this curriculum vitae is accurate and complete to the best of my knowledge. I authorize the processing of my personal data in accordance with the GDPR (EU Regulation 2016/679).

Verona, 29th August 2025

Sincerely,

Anna Cappellotto

